

1863-03-01

SENDER

Titus Schouw

RECIPIENT

Georgia Skovgaard

FACTS

Document type:

Letter

General comment:

Læsevejledning

Brevet er transskriberet forløbende

Foto 1 viser side 4 og 1

Foto 2 viser side 2-3

Foto 3 viser side 8 og 5

Foto 4 viser side 6-7

Foto 5 viser side 9

Foto 6 viser side 10

Sender's location:

Singapore

Mentioned people:

Titus Schouw

Georgia Skovgaard

Archive:

Mappe 5 nr. 59

TRANSCRIPTION

Mappe 5

Brev nr. 59

Singapore d 1ste Marts 1863

Kjære G! Da vort Dampskib stopper her en Dag, benytter jeg Leiligheden til at sende Dig nogle Linier. Den sidste Tid af vort Ophold paa Ceylon benyttede vi til at see de to vigtigste Byer Colombo og Kandy. Den første af disse er der ikke stort at sige om; den ligger ved Kysten i en fugtig Egn bevoxet med Kocospalmer.

●2●

Den Deel af Byen hvor de Indfødte bor er temlig stor og bestaaer af smaa snavsede Huse grønne og mugne af Fugtighed; Europæerne leve i en lille Fæstning fra Hollændernes Tid med mudrede Grave omkring; den hele minder om Castellet i Kjøbenhavn; kun er det sidste de smukkeste. Udenfor Voldene ved Strandbredden er der en stor Fællid, hvor Europæerne

●3●

tage deres Motion en halv Times Tid inden Solnedgang; det vil sige de kjøre rundt om denne Fællid i det uendelige, og der er let at see, at de ansee det for en uhyre Anstrængelse. Undertiden er der Militærmusik, Guvernøren kommer kjørende med to Soldater til hest efter sig, og maaskee en 30 andre Vogne samle sig om Musikken; men det hele gjør meer Indtryk som en Sørgefest; det er kun en daarlig Efterligning af Europa, alt er livløst og mat, selv

●4●

Musikken spillede kun sørgelige og høitidelige Stykker.

Kandy ligger inde i Landet oppe mellem Bjergene, med et heelt andet Klima end nede ved Kysten, mange Grader kjøligere. Veien derop er meget smuk, snoer sig op af skovbevoxede Bjerge, forbi bratte Skrænter og over rivende Bjergstrømme; navnlig er der smukt hvor der endnu staa store Træer. Som man komme høiere op mellem Bjergene seer man Cafféplantagerne paa begge Sider af Veien. Byen ligger i

●5●

en Bjergdal lige ved en smuk lille Sø, som for mange Aarhundreder siden er gravet af Kongerne, der gaaer en nydelig Vei rundt Søen. Her findes Levninger af de gamle Kongers Palads, og et Tempel, hvor de gjemme en af Buddahs Tænder under en stor Guld klokke besat med Ædelstene. Hver Morgen og Aften høre man Musik fra Templet, bestaaende af en Fløite og

to Trummer, ved Fester høres de hele Dagen og Natten igjennem; og en uendelig Mængde Indfødte

●6●

strømme til og fra Tempelet og offerer Blomster og Frugter. Det er nu ti Dage siden vi forlod Ceylon; og hidtil har vi haft den roligste Sø jeg endnu har seilet i. Vi stoppede nogle Timer i Pulo Penang; der er ikke meget at sige om Byen; den er for største Delen beboet af Chinesere; jeg saa her for første Gang Chinesiske Skilte, Dragehoveder malede foran, og høie [?Dækhuse] bagved, myldrende fulde af halvnøgne Chinesere.

●7●

Jeg er bange vore fra Historien berømte Skibe f.Ex: Ormen hin lange har været af en lignende sørgelig Bygningsmaade. Imidlertid seile de dristigt i China Søen, som paa sine Tider er et af de farligste Farvande som findes med Hensyn til Orkaner. Fra Penang og hertil brugte vi to Dage. Det er en ganske smuk Seilads; men just ikke hvad Sømanden ynder; thi man seer Land hele Tiden. Snart seer man kun de ubestemte Former af fjerne Bjerge rage op i

●8●

Horizonten, snart seiler man mellem en Uendelighed af smaa, runde, kratbevoxede Klippeøer, eller man kommer tæt ind under en flad, skovbevoxet Kyst hvor Bjergene staa blaa og smukke over Trætoppene. Især er Indløbet til Singapore meget smukt, man er nær Land hele Tiden, undertiden er Løbet saa smalt saa man næsten kan kaste en Steen i Land til begge Sider; steile Klippevægge, overgroede med Slyngplanter, vexle med

●9●

Huse omgivne af venlige Haver eller Skraaninger beplantede med Ananas. Byen er temlig stor, for største Delen beboet af Chinesere; i Havnen ligger en Mængde Skibe. Her er naturligvis den samme Promenade ved Stranden, som findes i alle Byerne her i Østen, med den samme evige Kjøren rundt hver Eftermiddag; jeg begriber ikke at Indbyggerne ikke blive kjede af evigt at kjøre den samme Vei, men de ere det maaske ogsaa.

●10●

Jeg kan ikke sige Varmen her i Troperne genere mig vidre; man kan naturligvis ikke røre sig uden at komme i en sagte Transpiration; men det er ingenlunde ubehageligt. Jeg har været lige saa meget generet af Varmen hjemme paa en rigtig varm Sommerdag, som jeg er det her. Og jeg kan ikke begribe de Mennesker som ligge og pruste og stønne af

Hede. Mit Brev er noget kort denne Gang; men der vil ikke falde mig meer ind at skrive; og vi seile om nogle faa Timer. Min Hilsen til Din Mand Drengene og alle gode Venner fra Din hengivne Broder T. Schouw

Menigheden spillede kun sørgelige
og kirkedelige Nipper.

Kandy ligger inde i Landet
oppe mellem Bjergene, med
et heelt rundt Palæ og med
ved Hyften, mange Grader høi-
ligere. Veien der op er meget smuk
sæer sig op af skovbevoksede Bjerge,
forti bratte Skrænter og over rinder
Bjergstrømme; navnlig er der
smukt hvor der endnu staa
store Træer. Som man kommer
høiere op mellem Bjergene ser
man Kaffeplantagerne paa begge
Sider af Veien. Byen ligger i



SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 6 Nr. 69

Singapore 31^{de} Marts
1863.

Hjære G.! Da vi steg om
skib stopper her en Dag,
benytter jeg Leilighed til
at sende dig nogle Linier.
Den sidste Tid af vort Ophold
paa Ceylon benyttede vi
til at se de to vigtigste
Byer Colombo og Kandy.
Den første af disse er der ikke
stort at sige om; den ligger
ved Hyften i en frugtlig Egne
bevokset med Træer.

Den Sud af Byen hvor de
Landsfædte, der er temmelig stor
og bestaar af mange forskellige
Lands grøner og mange
af Fugtighed; Europæerne
lever i en lille Fæstning fra
Hollændernes Side med mind
døde Grave omkring; den
hele mindes om Castellet i
Sjællandshavn; kun er det sidste
det smukkeste. Udover Voldene
ved Strandhede er der en
stor Fæstning, hvor Europæerne

tager deres Motion en halv
Time Tid inden Solnedgang;
det vil sige de kjøre rundt
om denne Fæstning i det uendelige
og det er let at see, at de anser
det for en istynde Austen gælle.
Under tiden er der Militærmaaske;
Guvernøren kommer kjørende
med to Soldater tilhørt efter sig, og
maniker en 30 andre Vogne
sees sig om Mærket, men
det hele gjør mere Indtryk
som en Løsefest; det er kun
en daarlig Efterlygning af Europa,
alt en del af og mat, selv

Horizonten, snart seer man
mellen en Heudeligheid sinen;
runde, kratkegede Klippeöar;
eller man kommer tæt ind
indes en flad, skovbeget Fjeld
hvor Bjergene staa høje og
smukke over Trætoppene.

Såer en Fuldbræt til Lingspore
mægt smukt, man er nær
Land hele Tiden, underveien
er Løbet saa smalt saa man
smøsten kan kaste en Sten
i Land til begge Sider, stejle
Klippevagge, overgroede med
Styngplanter, værel med

en Bjergdal, lige ved en smuk
lille Sø, ^{14.352} mange Bøtter
Kroer seer en grønt af Stengene,
der gaar en smuk Vei rundt
Søen. Her findes Levninger af
de gamle Kongers Palæer, og
et Tempel, hvor de gjemmer
en af Bidskabs Fæder indes
en stor Guldklokke beist med
Bæltene. Her Morgen og
Aften høre man Musik
fra Tempel, bestaaende
af en Fløjt og to Trommer,
ved Fester høre de hele Sagen
og Natte igjennem; og en
smuk Mængde Træbøtte

strømme bløt og fra Tømpelst og
offres Blødder og Frugter.
Det er nu ti dage siden vi forlod
Ceylon, og hidetill her vi har
den roligere. For jeg endnu har
seilet i. Vi stoppede nogle
Timmer i Pulo Penang; der er
ikke meget at sige om Byen;
den er for største Delen beboet
af Chinesere; jeg saa her for
første Gang Chinesiske Heste.
Dagdrøveder malede foran, og
hvide Jakke med bagved; myldrende
fulde af halv nøgne Chinesere.

Jeg er længe væk fra Historien
berømte Heste s. f. f. Om den sin
længe har været afslagnende
sørgelig Bygningssmaade.
Imidlertid vil de dristigt i
China Løse, som paa sine
Tider er et af de farligste Tårnede.
som findes med Hensyn til
Dropper. Fra Penang og hertil
bragte vi to dage. Det er en
ganske smuk Løsløst; men
just ikke hvad somanden
finder; thi man ser sandt
helt Tiden. I snart ses man
kun de ubestemte Former
af fjerne Bjerge rage op i

III.
Hvis regioner af reulige Haver,
14.352
eller Haveringer besaetede
med Ananas. Byen er
temlig stor, for største Delen
beboet af Chinesere; i Haven
ligger en Mængde Skibe.

Her er naturligvis den samme
Promenade ved Stranden, som
findes i alle Byerne her i
Østen; med den samme evige
Hjoren rundt hos Eftermiddag;
jeg begriber ikke at Endbyggerne
ikke blive kjede af evigt at
kjøre den samme Vej; men
de ere det maaske ogsaa.

Jeg kan ikke sige Varmen
her i Tropernes gener mig
vidre; man kan naturligvis
ikke være sig inden at komme
i en sagte Transpiration;
men det er ingenlunde ukon-
geligt. Jeg har været lige så
meget generet af Varmen hjemme,
på en rigtig varm Sommer-
dag, som jeg er det her. Og
jeg kan ikke begribe de Men-
sker som ligge og ~~på~~ ^{på} stæve
af Hede. Mit Brev
er noget kort denne Gang; men
der vil ikke falde mig mere ind
at skrive; og vi seile om nogle få
Timer. Min Hilsen til Din Mand
Sørgene og alle gode Venner, fra Din
færdige Broder T. Schoultz.